Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.eus

TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN AKTA

Batzordea: Tokiko Gobernu Batzarra
Bilera-zenbakia: 2018ICGO0002
Eguna: 2017-03-21
Ordua: 10:00 – 10:22
Tokia: Alkatetza

Bertaratuak

- Zorione Etxezarraga Ortuondo — EAJ-PNV
- Juan Martín Arregui Sagües — EAJ-PNV
- Nerea Zusberro Alberro — EAJ-PNV
- Andoni Gartzia Arruabarrena — EHBILDU
- Mikel Durán Gonzalo — Euskadiko Sozialistak

Bertaratu ez direnak

Idazkaria

- Kontxi Urdampilleta Santamaría

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk /	ORDEN DEL DIA
2018ko otsailaren 23ko aktaren onarpena.	1.	Aprobación del acta de 23 de febrero de 2018.
Kirol arloko 2018rako dirulaguntzen oinarriak eta deialdia publikoa.	2.	Bases y convocatoria pública de las subvenciones del área de deportes para el 2018.
Mundarro KEri urteko kirol jarduera bideratzeko laguntza onartzea.	3.	Subvención a Mundarro KE para desarrollar la actividad deportiva anual.
Astigarragako Herri Eskolari eskola kirolarentzat laguntza onartzea.	4.	Subvención a Astigarragako Herri Eskola para el deporte escolar.
Astigarragako Herri Eskolari igeriketa kanpainarentzat laguntza onartzea.	5.	Subvención a Astigarragako Herri Eskola para la campaña de natación.
Kiroldegiko obraren 2. faseko (bulegoak) kontratazio-espedientea.	6.	Expediente de contratación de la 2ª fase de las obras del polideportivo (oficinas)

Gaztelekua eta gazte informazio gunearen kudeaketarako zerbitzua.	**7.**	Servicio de gestión del gazteleku y del punto de ifnormazión juvenil
Herriko adingabeentzat prebentzio eta arreta zerbitzua	**8.**	Servicio de asistencia y prevención de menores del municipio.
Udal-eraikinen garbiketa-kontratua.	**9.**	Contrato de limpieza de edificios públicos.
'Santio-Zeharra 7.1' Unitateko Hirigintza Hitzarmena.	**10.**	Convenio urbanístico relativo a la U.E.U. 7.1 "Santio Zeharra"
'Santio-Zeharra 7.1' Unitateko Hirigintza Jarduketa Proiektua.	**11.**	Programa de Actuación Urbanizadora relativo a la U.E.U. 7.1 "Santio Zeharra".
'Santio-Zeharra 7.1' Unitateko Birzatiketa proiektua.	**12.**	Proyecto de reparcelación relativo a la U.E.U. 7.1 "Santio Zeharra".
Astigarragako Oialume bidea 42ko (Coviran) pabilioia berrantolatzeko, Gaestopas, SLk sustatutako, obra baimena.	**13.**	Licencia de obras para la remodelación del pabellón sito en Oialume bidea 42 "Coviran", promovido por Gaestopas, S.L.
Astigarragako AIU 17 "Gurutzea"ren (Oialume bidea 65) Xehetasun Azterlana.	**14.**	Estudio de Detalle relativo a la A.I.U. 17 "Gurutzeta" en Oialume Bidea 65
Bidebitar industrialdeko Donostia ibilbidea 28an kokatzen den 11. partzelaren, Biurrarenarena dena, Xehetasun Azterlanarena.	**15.**	Estudio de Detalle relativo a la parcela 11 de Biurrarena sita en Donostia Ibilbidea 28 del polígono Bidebitarte.
Goizuetako Etxeak S.L.k Kale Nagusiko 'Norberto Almandoz II' 1.2.1-H.J.Uan 9 etxebizitza eta lokalak eraikitzeko obra-baimena.	**16.**	Goizuetako Etxeak, S.L. Licencia de obras para la construcción de 9 viviendas y locales comerciales en Kale Nagusia. U.E.U. 1.2.1. "Noberto Almandoz II".
Kultura, Euskara eta Jaien arloetako hainbat dirulaguntza emateko oinarri espezifikoak onartzea eta deialdi	**17.**	Aprobación de las bases específicas para la concesión de algunas ayudas del área de cultura, euskara y fiestas, y de la convocatoria pública .
Informazio, galdera eta eskariak.	**18.**	Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

1.- 2018ko otsailaren 23ko aktaren onarpena.

Jon zinegotzia abstenitu egin da aurreko

1.- Aprobación del acta de 23 de febrero de 2018.

El concejal Jon se ha abstenido dado que no

bileran egon ez zelako, gainerako kideek, berriz, alde bozkatu dute. Beraz, akta bere horretan onartu da.

estuvo presente en la anterior reunión. El resto de asistentes, en cambio, han votado a favor, por lo que se ha aprobado el acta.

2.- Kirol arloko 2018rako dirulaguntzen oinarriak eta deialdia publikoa.

Alkateak kirolak, gardentasuna eta parte-hartze batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

__Lehena__.- kirol arloko 2018rako diru-laguntzen oinarriak onartzea.

__Bigarrena__.- Diru-laguntzen deialdi publikoa egitea.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

2.- Bases y convocatoria pública de las subvenciones del área de deportes para el 2018.

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de deportes, transparencia y participación:

__Primero__.- Aprobar las bases de subvenciones del área de deportes para el año 2018.

__Segundo__.- Realizar la convocatoria pública de ayudas económicas.

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

3.- Mundarro KEri urteko kirol jarduera bideratzeko laguntza onartzea.

Alkateak kirolak, gardentasuna eta parte-hartze batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

__Lehena.-__ 1 0700.481.01.341.00 2018 kontu-sailaren kargu 50.000,00.-euroko diru-laguntza izenduna onartzea.

__Bigarrena.-__ Diru-laguntzaren baldintzak – horien artean, ordainketa era – eta hartutako konpromisoak arautzen dituen hitzarmena onartzea

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

3.- Subvención a Mundarro KE para desarrollar la actividad deportiva anual.

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de deportes, transparencia y participación:

__Primero.-__ Aprobar una subvención nominativa de 50.000,00.-euros, con cargo a la partida 1 0700.481.01.341.00 2018.

__Segundo.-__ Aprobar el convenio en el que se establecen las condiciones de la subvención- entre ellas, la forma de pago – así como los compromisios que se asumen.

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

4.- Astigarragako Herri Eskolari eskola kirolarentzat laguntza onartzea.

Alkateak kirolak, gardentasuna eta parte-hartze batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

> ***Lehena.-*** *1 0700.481.03.341.00 2018 kontu-sailaren kargu 10.746,83.- euroko diru-laguntza izenduna onartzea.*
>
> ***Bigarrena.-*** *Diru-laguntzaren baldintzak – horien artean, ordainketa era- eta hartutako konpromisoak arautzen dituen hitzarmena onartzea.*

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

4.- Subvención a Astigarragako Herri Eskola para el deporte escolar.

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de deportes, transparencia y participación:

> ***Primero.-*** *Aprobar una subvención nominativa de 10.746, 83.-euros, con cargo a la partida 1 0700.481.03.341.00 2018*
>
> ***Segundo.-*** *Aprobar el convenio en el que se establecen las condiciones de la subvención – entre ellas, la forma de pago- así como los compromisos que se asumen.*

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

5.- Astigarragako Herri Eskolari igeriketa kanpainarentzat laguntza onartzea.

Alkateak kirolak, gardentasuna eta parte-hartze batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

> ***Lehena.-*** *1 0700.481.04.341.00 2018 kontu-sailaren kargu 6.258,00.-euroko diru-laguntza izenduna onartzea.*
>
> ***Bigarrena.-*** *Diru-laguntzaren baldintzak – horien artean, ordainketa era – eta hartutako konpromisoak arautzen dituen hitzarmena onartzea.*

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

5.- Subvención a Astigarragako Herri Eskola para la campaña de natación.

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de deportes, transparencia y participación:

> ***Primero.-*** *Aprobar una subvención nominativa de 6.258,00.-euros, con cargo a la partida 1 0700.481.04.341.00 2018.*
>
> ***Segundo.-*** *Aprobar el convenio en el que se establecen las condiciones de la subvención- entre ellas, la forma de pago – así como los compromisios que se asumen.*

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

6.- Kiroldegiko obraren 2. faseko (bulegoak) kontratazio-espedientea.

Alkateak ogasun eta ondare batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

6.- Expediente de contratación de la 2ª fase de las obras del polideportivo (oficinas)

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la

Atal bakarra.- *Lizitazioa Hutsik gabekoa jotzea*

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

comisión de hacienda y patrimonio:

*U**nico apartado.**- Declarar desierta la licitación.*

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

7.- Gaztelekua eta gazte informazio gunearen kudeaketarako zerbitzua.

Alkateak kultura eta euskara teknikariaren eta udal-idazkariaren txostenen berri eman du, eta akordio hau hartzea proposatu du:

***Lehena**.- Kontratua aldatzeko espedientea irekitzea, kontratuaren pertsonal atalean eta eskaini beharreko zerbitzuen atalean aldaketa hauek egiteko.*

1.- Zerbitzuaren gutxieneko lan-taldea handitzeko, hain zuzen, gutxieneko lan-talde hau ezartzeko.

a.- Gaztelekuko jarduera arruntaz arduratzeko gutxienez bi pertsona, sexu bakoitzeko bat

b.- Behar edo premia bereziak dituzten erabiltzailentzat hezitzaile laguntzaile bat.

2.- Premia bereziak dituzten erabiltzailentzat hezitzaile laguntzailearen zerbitzua beharren araberakoa izango da, ondorioz, kuantifikatu gabeko zerbitzutzat hartzen da.

Gaztelekuko jarduera arruntaren zerbitzua, berriz, ez du aldaketarik

Bigarrena.- *AISIALDIRAKO ZERBITZUAK SL enpreari jakinaraztea hezitzaile laguntzailearen zerbitzua – kuantifikatu gabekotzat hartu dena – emateagatik orduko 14,63 euro (BEZa barne) ordainduko dela, eta ur-*

7.- Servicio de gestión del gazteleku y del punto de ifnormazión juvenil

La alcaldesa da cuenta de los informes de la técnico de cultura y euskara, y de la secretaria municipal, y propone la adopción del siguiente acuerdo:

***Primero**.- Apertura del expediente de modificación del contrato, al objeto de realizar la siguiente modificación en el apartado de personal del contrato y en el apartado de servicios que deben ser ofrecidos.*

1.- A fin de ampliar el grupo de trabajo mínimo del servicio, éste deberá contar al menos con la siguiente composición:
a.- Un mínimo de dos personas, una por sexo, encargadas de la actividad habitual del Gazteleku
b.- Una educadora o educador auxiliar para aquellas personas con necesidades especiales
2.- Para las personas usuarias con necesidades especiales, el servicio que ofrezca la educadora o educador auxiliar será siempre en virtud de las necesidades existentes, por lo que, en consecuencia, se considera como un servicio sin cuantificar.
El servicio de la actividad habitual del Gazteleku, por su parte, no sufre modificaciones.

Segundo.- *Comunicar a la empresa AISIALDIRAKO ZERBITZUAK SL que se abonará la cantidad de 14,63 euros la hora por ofrecer el servicio –que se ha conside-*

tean gehienez 9.500 euro (BEZa barne) .

Hirugarrena.- *AISIALDIRAKO ZERBITZUAK SL enpresari 5 laneguneko epea ematea –entzunaldi-izapide moduan– egokitzat dituen alegazioak eta dokumentuak aurkezteko.*

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

rado como no cuantificado– de educador/a auxiliar.

Tercero.- *Conceder un plazo de 5 días laborales a la empresa AISIALDIRAKO ZERBITZUAK SL –como trámite de audiencia– a fin de que presente las alegaciones y los documentos que estime oportunos.*

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

8.- Herriko adingabeentzat prebentzio eta arreta zerbitzua

Alkateak udal-idazkariaren ebazpen-proposamena aurkeztu du eta akordio hau hartzea proposatu du:

Lehena*.- ADINGABEENTZAT PREBENTZIO ETA ARRETA ZERBITZUAREN barruan eskaintzen den "jolas berri" programa indartzeko eta bikozteko – hasierako lanorduei astean bi lan-ordu gehituaz – kontratu aldaketaren espedientea onartzea.*

Bigarrena.- *Zerbitzu berri horregatik hilean 330 euro (BEZa gabe) ordaintzea*

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

8.- Servicio de asistencia y prevención de menores del municipio.

La alcaldesa presenta la siguiente propuesta de resolución de la Secretaria municipal y propone la adopción del siguiente acuerdo:

Primero*.- Aprobar el expediente de modificación del contrato para reforzar y doblar –añadiendo dos horas de trabajo semanales a las horas de trabajo iniciales– el programa "jolas berri" que se ofrece dentro del SERVICIO DE PREVENCIÓN Y ATENCIÓN DE MENORES.*

Segundo.- *Abonar 330 euros al mes (sin IVA) por este nuevo servicio.*

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

9.- Udal-eraikinen garbiketa-kontratua.

Alkateak udal-idazkariaren ebazpen-proposamena aurkeztu du eta akordio hau hartzea proposatu du:

Lehena*.- Udalaren eraikin, egoitza eta instalazioak eta ikastetxeak garbitzeko zerbitzu-kontratua aldatzea, zerbitzu berri hauek gehitzeko:*

9.- Contrato de limpieza de edificios públicos.

La alcaldesa presenta la siguiente propuesta de resolución de la Secretaria municipal y propone la adopción del siguiente acuerdo:

Primero.-*.. Modificación del contrato de limpieza de los edificios, residencias e instalaciones municipales para añadir los siguientes servicios:*

*a.- **Ikastolako areto nagusia**ren (eraikin berrian kokatzen dena) garbiketa-orduak bikoizteko, hain zuzen, hasierako lan-orduei 163 ordu/urteko gehitzeko.*

*b.- **Sagardo etxearen instalazioak** garbitzeko:*

***Denda:** astean hirutan (astearte, ostegun eta larunbata) sarbide-arrapalaren eta zoruaren ekorketa eta garbiketa, salmahaiei hautsa kentzea eta garbitzea, barra garbitzea eta barruko kristalen behatz aztarnak garbitzea; astean behin, sukaldeko garbiketa sakona; eta bi hiletik behin, barneko eta kanpoko kristalen garbiketa.*

***Museoa:** astean hirutan (astearte, ostegun eta larunbata) zoladuraren eta zoruaren ekorketa eta garbiketa, salmahaiei hautsa kentzea eta garbitzea eta pantailak eta bitrinak garbitzea; eta bi hiletik behin, barneko eta kanpoko kristalak garbitzea.*

***Biltegia**: urtean behin tresnak kendu eta garbiketa orokorra eta sakona egitea: garbitu, ekorketa egin eta desinfektatzea.*

Dendako eta museoko garbiketa-zerbitzuko urteko lan-orduak 456 izango dira, eta biltegikoak, berriz, urtean 20,5 ordu.

***Bigarrena.-** Zerbitzu berri horiek emateare truke urtean 12.396,20 euro (BEZa gabe) ordaintzea.*

***Hirugarrena.-** Hilerriko moduluen garbiketa gehitzeko kontratua ez aldatzea, udal aurrekontuan dagozkion egokitzapenak egin arte.*

*a.- **Limpieza de la sala polivalente del nuevo edificio de la Ikastola**, duplicando las horas, añadiendo a las iniciales 163 horas/año.*

*b.- Limpieza de las instalaciones de la **Sagardo Etxea**:*

***Tienda** - Tres veces por semana (martes, jueves y sábado): barrido y fregado de rampa de acceso y suelo; desempolvado y limpieza de mostradores; limpieza de barra; desmanchado de huellas en cristales interiores. Una vez por semana: limpieza a fondo de la cocina. Una vez cada dos meses: limpieza de cristales interior y exterior.*

***Museo** – Tres veces por semana (martes, jueves y sábado): barrido y fregado de suelo; desempolvado y limpieza de mostradores; limpieza de pantallas y vitrinas. Una vez cada dos meses: limpieza de cristales interior y exterior.*

***Almacén** – Una vez al año: retirada de enseres y limpieza general a fondo consistente en limpieza, fregado y desinfección del suelo.*
Las horas anuales por el servicios de limpieza de la tienda y del museo serán 456 y las del almacén 20,5 horas.

***Segundo.**- Abonar 12.396,20€ (IVA excluido), para la realización de los nuevos servicos antes mencionados.*

***Hirugarrena.**- No modificar el contrato para añadir la limpieza de las cabinas del cementerio hasta proceder a las modificaciones pertinentes del presupuesto municipal*

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

10.- 'Santio-Zeharra 7.1' Unitateko Hirigintza Hitzarmena.

Alkateak Hirigintza, etxebizitza eta ingurugiro batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *Dos A Asesores Inmobiliarios, S.L. enpresarekin sinatzeko HJU 7.1 "Santio Zeharra" unitatea garatzeko Kontzertazio hitzarmenaren testuari behin betiko onarpena ematea.*

Bigarrena.- *Hitzarmena sinatzeko, hartutako erabakiaren berri Dos A Asesores Inmobiliarios, S.L. enpresari jakinaraztea.*

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

10.- Convenio urbanístico relativo a la U.E.U. 7.1 "Santio Zeharra"

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo, vivienda y medio ambiente*:*

Primero.- *Aprobar definitivamente el texto propuesto de Convenio de Concertación a suscribir con Dos A Asesores Inmobiliarios, S.L. para el desarrollo de la U.E.U 7.1 "Santio Zeharra".*

Segundo.- *Notificar a Dos A Asesores Inmobiliarios, S.L. el acuerdo adoptado para proceder a la firma del convenio.*

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

11.- 'Santio-Zeharra 7.1' Unitateko Hirigintza Jarduketa Proiektua.

Alkateak Hirigintza, etxebizitza eta ingurugiro batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *HJU 7.1 "Santio zeharra" unitatearen Hirigintza Jarduketa Programari behin betiko onarpena ematea.*

Bigarrena.- *Hartutako erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, eta horrekin batera, edukien laburpen bat ere. Laburpenean honako hauek jasoko dira, gutxienez: eremuaren identifikazioa, sailkapena eta kalifikazioa; eremuari izendatutako hirigintza-eraikigarritasuna; jarduketa sistema; aurrekontua; eta urbanizatze-lanak eta ala badagokio eraikuntzakoak egikaritzeko programazioa.*

Hirugarrena.- *DOS A ASESORES INMOBILIARIOS S.L. enpresako ordezkariei jakinaraztea, hiritartze proiektua*

11.- Programa de Actuación Urbanizadora relativo a la U.E.U. 7.1 "Santio Zeharra".

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo, vivienda y medio ambiente*:*

Primero.- *Aprobar definitivamente el Programa de Actuación Urbanizadora de la U.E.U. 7.1 "Santio zeharra".*

Segundo.- *Publicar el acuerdo de aprobación definitiva en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, con acompañamiento de un extracto de sus contenidos, entre los que se incluirá, como mínimo, la identificación del ámbito, sus clasificación y calificación, la edificabilidad urbanística atribuida al ámbito, el sistema de actuación, el presupuesto y la programación de la ejecución de las obras de urbanización, y, en su caso, de edificación.*

Tercero.- *Comunicar a los representantes de DOS A ASESORES INMOBILIARIOS*

egiterakoan kontuan hartu beharko direla udal arkitektoak 2018ko otsailaren 19ko datarekin egindako txostenean aipatzen dituen zehaztapenak.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

S.L. que en el proyecto de urbanización se deberán de analizar y completar los aspectos manifestados por el arquitecto municipal en su informe de fecha 19 de febrero de 2018

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

12.- 'Santio-Zeharra 7.1' Unitateko Birzatiketa proiektua.

Alkateak Hirigintza, etxebizitza eta ingurugiro batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *HJU 7.1 "Santio zeharra" unitatearen Birpartzelazio-proiektuari hasierako onarpena ematea.*

Bigarrena.- *Proiektuaren edukia jendaurrean jartzea hogei eguneko epean, hartutako erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuz.*

Hirugarrena.- *Hartutako erabakiaren berri DOS A ASESORES INMOBILIARIOS, S.L. enpresari jakinaraztea.*

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

12.- Proyecto de reparcelación relativo a la U.E.U. 7.1 "Santio Zeharra".

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo, vivienda y medio ambiente*:*

Primero.- *Aprobar inicialmente el Proyecto de Reparcelación de la U.E.U. 7.1 "Santio zeharra".*

Segundo.- *Someter el proyecto a exposición al público durante veinte días, publicándose acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.*

Tercero.- *Notificar a DOS A ASESORES INMOBILIARIOS, S.L. el acuerdo adoptado.*

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

13.- Astigarragako Oialume bidea 42ko (Coviran) pabilioia berrantolatzeko, Gaestopas, SLk sustatutako, obra baimena.

Alkateak Hirigintza, etxebizitza eta ingurugiro batzordeko irizpena eta udal aholkulari juridikoaren txostena aurkeztu ditu, adieraziz azken horretan obra-baimenari baldintza bat gehiago ezartzea proposatzen dela. Jarraian akordio hau onartzea proposatu du:

13.- Licencia de obras para la remodelación del pabellón sito en Oialume bidea 42 "Coviran", promovido por Gaestopas, S.L.

La alcaldesa ha presentado el dictamen de la comisión de urbanismo, vivienda y medio ambiente, así como el informe de la asesora jurídica municipal, señalando que esa propone establecer un condicionante más a la licencia. A continuación propone la adopción del siguiente acuerdo:

Bakarra.- *GAESTOPAS, S.L. enpresari obra-lizentzia ematea, Zamoka lantegialdeko, Oialume Bidea 42an dagoen eraikin industrialaren eraberriketa osoa egiteko, baldintza haueri lorturik:*

1.- Udal arkitektoak 2018ko otsailaren 13ko txosten teknikoan aipatzen dituen zehaztapen guztiak jaso eta betezera.

2.- Eraikuntza obra hasi aurretik, zehaztera urbanizazio edo hiritartze obrak nola egingo diren, bai hitzarmen baten bidez, bai Astigarragako Udalean aurrean Gaestopas SL enpresak egindako berariazko konpromiso bidez.

3.- Baldintza ekonomikoak:

- *Aurrekontua: 820.300,30€*
- *51.408,65€ko fidantza ezarri beharko dute, obra-hondakinen kudeaketa egokia bermatzeko.*
- *15.000€ko fidantza ezarri beharko dute, herri bide eta errepideen garbiketa eta egoera ona bermatzeko.*

4.- Obrak egiteko epeak:

- *Obrak hasteko baimena jasotzen den unetik bi hilabeteetakoa, zuinketa barne.*
- *Eraikuntza obrak eta hiritartze lanak amaitzeko epea 18 hilabeteetakoa izango da.*
- *Obrak etetzeko gehieneko baimena hilabetekoa daobrak lagatzen direnetik kontatzen hasita.*

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

Único.- *Autorizar a la empresa GAESTOPAS, S.L. licencia de obras para proceder a la rehabilitación integral del edificio industrial ubicado en Oialume Bidea 42 (Zamoka Lantegialdea) de Astigarraga, condicionada al:*

1.- cumplimiento de los aspectos señalados por el arquitecto municipal en su informe de fecha 13 de febrero de 2018.

2.- A concretar-con carácter previo- a la iniciación de las obras de edificación la forma en la que se van a realizar las obras de urbanización, bien a través de un convenio o con un compromiso expreso de Gaestopas S.L. ante el Ayuntamiento de Astigarraga.

3.- Condiciones económicas:

- *Presupuesto: 820.300,30€.*
- *En garantía de la correcta gestión de los residuos de obra que se generen, se deberá depositar una fianza de 51.408,65€*
- *En garantiá de limpieza y mantenimiento de viales públicos afectados, se deberá depositar una fianza de 15.000€*

4.- Plazos de ejecución de las obras:

- *Desde el momento de la recepción del permiso, 2 meses para el inicio de las obras, incluido replanteo.*
- *Un plazo de 18 meses para finalizar las obras de edificación y trabajos de urbanización.*
- *Un plazo máximo para suspensión de las obras de un mes, contado desde el abandono de las obras.*

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

14.- Astigarragako AIU 17 "Gurutzea"ren (Oialume bidea 65) Xehetasun Azterlana.

Alkateak Hirigintza, etxebizitza eta ingurugiro batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *Arantxa Lete eta Xabier Olarrak sustaturiko, Astigarragako Hiri Antolaketarako Plan Orokorreko HEA 17 "Gurutzeta"ko Oialume bidea 65eko partzelari buruzko Xehetasunezko Azterketari hasierako onarpena ematea, 2018ko martxoaren 14ko datarekin udal arkitektoak egindako txosten teknikoan aipatzen dituen baldintzapean.*

Bigarrena.- *Dokumentua jendaurrean erakusgai jartzea 20 egunez, eta erabakia GAOn eta lurraldeko tirada handiena duten egunkarietan argitaratzea.*

Hirugarrena.- *Hartutako erabakiaren berri Arantxa Lete eta Xabier Olarrari jakinaraztea.*

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

14.- Estudio de Detalle relativo a la A.I.U. 17 "Gurutzeta" en Oialume Bidea 65

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo, vivienda y medio ambiente*:*

Primero.- *Aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de Oialume Bidea 65 de la A.I.U. 17 "Gurutzeta" del Plan General de Ordenación Urbana de Astigarraga, promovido por Arantxa Lete y Xabier Olarra y condicionada al cumplimiento de los aspectos técnicos señalados por el arquitecto municipal en su informe de fecha 14 de marzo de 2018.*

Segundo.- *Someter el documento a exposición al público durante 20 días, publicándose el acuerdo en el B.O.G y en dos diarios de mayor tirada en el territorio.*

Tercero.- *Notificar el acuerdo adoptado a Arantxa Lete y Xabier Olarra.*

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba por unanimidad.**

15.- Bidebitar industrialdeko Donostia ibilbidea 28an kokatzen den 11. partzelaren, Biurrarenarena dena, Xehetasun Azterlanarena.

Alkateak Hirigintza, etxebizitza eta ingurugiro batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *BAIKA GESTION, S.L. enpresak sustaturiko, Astigarragako Hiri antolaketarako Plan Orokorreko HEA 13 "Bidebitarte"ko 11.partzelari buruzko xehetasunezko Azterketari hasierako onarpena ematea, 2018ko martxoaren 15eko datarekin udal arkitektoak egindako txosten teknikoan aipatzen dituen baldintzapean.*

15.- Estudio de Detalle relativo a la parcela 11 de Biurrarena sita en Donostia Ibilbidea 28 del polígono Bidebitarte.

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo, vivienda y medio ambiente*:*

Primero.- *Aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de a parcela 11 de la A.I.U 13 "Bidebitarte" del Plan General de Ordenación Urbana de Astigarraga, promovido por BAIKA GESTIO, S.L. y condicionada al cumplimiento de los aspectos técnicos señalados por el arquitecto municipal en su informe de fecha 15 de marzo de 2018.*

__Bigarrena.-__ Dokumentua jendaurrean erakusgai jartzea 20 egunez, eta erabakia GAOn eta lurraldeko tirada handiena duten egunkarietan argitaratzea.

__Hirugarrena.-__ Hartutako erabakiaren berri Baika Gestion, S.L. ri jakinaraztea

__Segundo.-__ Someter el documento a exposición al público durante 20 días, publicándose el acuerdo ene l B.O.G. y en dos diarios de mayor tirada en el territorio.

__Tercero.-__ Notificar el acuerdo adoptado a la empresa Baika Gestión, S.L.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **onartu** egin da aldeko 4 botoekin (EAJ-PNV eta Euskadiko sozialistak) eta kontrako boto batekin (EHBildu).

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba** con 4 votos a favor (EAJ-PNV y Socialistas Vascos) y un voto en contra (EHBildu).

16.- Goizuetako Etxeak S.L.k Kale Nagusiko 'Norberto Almandoz II' 1.2.1-H.J.Uan 9 etxebizitza eta lokalak eraikitzeko obra-baimena.

Alkateak Hirigintza, etxebizitza eta ingurugiro batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

__Lehena.-__ Goizuetako Etxeak, S.L. enpresari Astigarragako EOTBko "Norberto Almandoz II" 1.2.1. HJU eremuan 9 etxebizitza eta lokalak eraikitzeko obra-baimena ematea, honako baldintzekin:

1.- Udal arkitektoak 2018ko martxoaren 8ko datarekin egindako txosten teknikoan aipatzen dituen baldintzak bete beharko ditu.

__2.-__ Eraikitze obretan hasterako, eta zuinketa egiterako ere, udalean aurkeztua izanen dela Hiritartze agiri osagarri osoa udal teknikariak dagokien txostena egin dezaten.'

__3.-__ Datu Ekonomikoak:
- Aurrekontua: 505.600€
- Herri bide eta errepideen garbitasuna

16.- Goizuetako Etxeak, S.L. Licencia de obras para la construcción de 9 viviendas y locales comerciales en Kale Nagusia. U.E.U. 1.2.1. "Noberto Almandoz II".

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo, vivienda y medio ambiente*:*

__Primero.-__ Autorizar a Goizuetako Etxeak, S.L. licencia de obras para proceder a la construcción de 9 viviendas y locales en la U.E.U. 1.2.1. "Norberto Almandoz II" del TR del PGOU de Astigarraga y condicionada al cumplimiento de

1.- Los aspectos señalados por el arquitecto municipal en su informe de fecha 08/03/2018.

2.- Antes del inicio de la construcción, así como a la tirada de cuerdas, se deberá haber entregado en el ayuntamiento el documento complementario de Urbanización completo para el informe de los técnicos municipales.'

__3.-__ Datos económicos:
- Presupuesto: 505.600€
- 15.000€ de fianza en garantía de conservación y limpieza de viales públicos

bermatzeko, 15.000€ko fidantza jarri beharko du.
- Obra-hondakinen kudeaketa egokia bermatzeko, 4.800€ko fidantza jarri beharko du.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **onartu** egin da aldeko 4 botoekin (EAJ-PNV eta Euskadiko sozialistak) eta abstentzio batekin (EHBildu).

17.- Kultura, Euskara eta Jaien arloetako hainbat dirulaguntza emateko oinarri espezifikoak onartzea eta deialdi

Alkateak euskara, hezkuntza, gazteria eta jaiak eta kultura batzordeetako irizpena aurkeztu du.

Udal-idazkariak azaldu du kultura, eta euskara, hezkuntza, gazteria eta jaiak batzordeetako irizpidean proposatzen dela deialdi bateratua egitea euskararen erabilera sustatzeko eta kultura eta jai arloko jarduerak antolatzeko, baina bi xede desberdin direnez, Diru-laguntzen Lege Orokorraren arabera bi deialdi egin behar direla, eta horrela egitea aholkatzen du.

Bestetik, adierazi du oinarrien bosgarren ataleko e) letran euskararen erabilerari egiten zaiola aipamena, beraz, auzi-errekurtsoa aurkeztu dezaten saihesteko aholkatu du "*euskara*" jarri beharrean, "*hizkuntza ofizialen erabilera*" jartzea, dena den, aipamen hori kultura eta jai arloko diru-laguntzentzat bakarrik egitea, eta bestean, hizkuntzaren inguruko aipamenik ez egitea.

Azkenik, euskara sustatzeko diru-laguntza emateko batzordeak proposatu duen 1. irizpidea, beste honengatik aldatzea proposatu du: "*Laguntza, proiektu eta jarduerak laguntzaren xedeari egiten dioten ekarpena*".

afectados por las obras.
- 4.800€ de fianza en garantía de la correcta gestión de los residuos de obra que se generen.

A continuación se procede a la votación del **dictamen,** que **se aprueba** con 4 votos a favor (EAJ-PNV y Socialistas Vascos) y una abstención (EHBildu).

17.- Aprobación de las bases específicas para la concesión de algunas ayudas del área de cultura, euskara y fiestas, y de la convocatoria pública .

La alcaldesa ha presentado el dictamen de las comisiones de euskara, educación y juventud y de cultura.

A continuación, la secretaria municipal ha explicado que en el dictamen de las comisiones de cultura y euskera, educación, juventud y fiestas se propone realizar una convocatoria conjunta para promocionar el uso del euskera y organizar actividades culturales y festivas, pero que al tratarse de dos objetos diferentes, se deben realizar dos convocatorias conforme a la Ley General de Subvenciones, y aconseja que se haga de ese modo.

Por otra parte, señala que en la letra e) de la base número cinco se cita el uso del euskera, por lo que, al objeto de evitar la presentación por la otra parte de un recurso contencioso, aconseja que en lugar de escribir "*euskera*" se escriba "*uso de las lenguas oficiales*", y que, sea como fuere, se haga esa cita únicamente para las subvenciones culturales y festivas, y que en la otra, en cambio, no se haga mención alguna de la lengua.

Finalmente, propone la sustitución del criterio 1 propuesto por la comisión de concesión de subvenciones para promoción del euskera por el siguiente criterio: *"Aportación que*

Jarraian bozkatzeari ekin zaio, eta aho batez onartu da oinarrietan udal-idazkariaren proposamenak txertatzea eta 2 deialdi publiko egitea. Hain zuzen, bi akordio hauek hartu dira:

Kultura eta jai arloko hainbat diru-laguntzen deialdia.

***Lehena**.- kultur eta jai arloko 2018rako diru-laguntzen oinarriak onartzea, aldaketa honekin:*

5.e atalari idazkera hau ematea:

"hizkuntza ofizialen erabilera: Diruz lagundutako jarduera guztietan betetzea 1982ko azaroaren 24ko 10/82 Euskararen Erabilera Arautzeko Oinarrizko Legea eta 2014-03-04ko Astigarragako Osoko Bilkurak onartutako hizkuntz erabilera irizpideak."

***Bigarrena**.- Diru-laguntzen deialdi publikoa egitea.*

Euskararen erabilera sustatzeko diru-laguntzaren deialdia.

***Lehena**.- 2018rako diru-laguntzen oinarriak onartzea, aldaketa hauekin:*

a.- 5.e atala ezabatzea.

b.- laguntzak banatzeko 1. irizpidea honela idaztea:

> *"laguntza, proiektu eta jarduerak laguntzaren xedeari egiten dion ekarpena: 5 puntu."*

***Bigarrena**.- Diru-laguntzen deialdi publikoa*

realizan la ayuda, el proyecto y la actividad al objeto de la subvención."

A continuación, se procede a la votación, y se aprueba por unanimidad incluir las propuestas de la secretaria municipal en las bases y realizar dos convocatorias. En concreto se adoptan los siguientes acuerdos:

Convocatoria para diversas subvenciones culturales y festivas

***Primero**.- Aprobar las bases de las subvenciones culturales y festivas de 2018, con esta modificación:*

redactar el apartado 5.e de la siguiente manera:

"uso de las lengua oficiales: Cumplir en todas las actividades subvencionadas la Ley 10/82, de 24 de noviembre de 1982, Básica de Normalización del Uso del Euskera, así como los criterios de uso lingüístico aprobados por el Pleno de Astigarraga de 04-03-2014."

***Segundo**.- Realizar la convocatoria pública de subvenciones.*

Convocatoria de subvenciones para fomentar el uso del euskera

***Primero**.- Aprobar las bases de las convocatorias para 2018, con las siguientes modificaciones:*

a.- Eliminar el apartado 5.e.

b.- Redactar el criterio 1 para la distribución de ayudas de la siguiente manera:

> *"aportación que realizan la ayuda, el proyecto y la actividad al objeto de la subvención: 5 puntos."*

egitea.

***Segundo**.- Realizar la convocatoria pública de subvenciones.*

18.- Informazio, galdera eta eskariak.

a.- **2017ko kultura, jaiak eta euskara arko oinarrien kontra aurkeztutako auzi-errekurtsoa**

Udal-idazkariak azaldu du auzi-errekurtsoaren epaia jaso zela eta bertan deusetzat 3. eta 5. oinarri edo atalen zati zehatzak hartu beharrean, bi atalak bere osotasunean hartu zirela; beraz, epaia argitzeko idatzia aurkeztu zela (escrito de aclaración de sentencia), eta gobernu ordezkariak arrazoia eman digula. Ondorioz, oinarrietatik deusetzat hartutakoa euskararen inguruko zehaztapenak direla.

b.- **Haur eskolako lokalaren alogera**.

Andoni zinegotziak gaia nola dagoen galdetu du, kontratua hilabete bukaera bukatzen baita. Alkateak argitu dio jabeekin negoziatzen dagoela, eta bermatuta dagoela zerbitzua, baina oraindik ez dela lotu kontratu-luzapenaren baldintzak.

Zinegotziak erantzun dio kontratua bukatu baino lehenago ez dagoenez beste tokiko batzarrik, batzordetik pasa gabe sinatuko ote duten. Alkateak argitu dio batzordera ekarriko dela, zerbait beranduago sinatu arren, eta ez dela lehendabiziko aldia kontratu bat iraungitzen dela eta luzapena beranduago egiten dela, ezta kontratu berria beranduago egiten dena ere.

c.- **Kultur etxe berria eta lokalen lagapena**.

Andoni zinegotziak informazioa eskatu du

18.- Información, ruegos y preguntas.

a.- **Recurso contencioso presentado contra las bases del área de cultura, fiestas y euskera de 2017**

La secretaria municipal señala que se ha recibido la sentencia del recurso contencioso, y que en lugar de considerar nulas partes concretas de las bases número 3 y 5, se consideraron nulos los dos apartados en su totalidad, por lo que se presentó escrito para aclaración de la sentencia, y el delegado del gobierno nos ha dado la razón. Por lo tanto, lo que se considera nulo en lo referente a las bases son las determinaciones en torno al euskera.

b.- **Alquiler del local de la escuela infantil**

El concejal Andoni pregunta cómo está el tema, ya que el contrato termina a fin de mes. La alcaldesa le aclara que está negociando con los titulares, y que el servicio está garantizado, pero que aún no se han atado las condiciones de la prórroga del contrato.

El concejal le responde si lo va a firmar sin pasar por la comisión, dado que no está programada ninguna junta local antes de la finalización del contrato. La alcaldesa le aclara que se llevará el tema a la comisión, aunque se firme algo más tarde, y que no es la primera vez que el contrato caduca y la prórroga se hace más tarde, ni la primera vez que el nuevo contrato se hace más tarde.

c.- **Nueva casa de cultura y cesión de locales**

AIU9ko sustatzaileek kultur etxe berriaren eta lokalen lagapenaren inguruan aurkeztu duten idatziaren harira.

Horrek alkatearen eta zinegotziaren arteko eztabaida sortu du, alkateak ez baitu baimenik eman (bere eskumena izanik) bulego orokorrean bi egun lehenago sartutako idatziaren kopia emateko, eta ondorioz, ez du ulertzen zinegotziak nola lortu duen, berak ordu batzuk lehenago arte idatziaren berri eduki ez duenean. Gainera, alkateak oso larritzat jo du zinegotziak idatziaren kopia edukitzea, eta aktan jasotzea eskatu du.

Jarraian zinegotziari galdetu dio idatzia nola lortu duen, eta horrek erantzun dio inpresora batean topatu duela, dena den, informazioa edukitzeko eskubidea dutela.

Zinegotziak idatziaren inguruko informazioa eskatu du, eta galdetu zer den sustatzaileak eskatzen duena, eta intentzioa ote den 1200 m2 lokalen betebeharra betetzea orain lagatu nahi diren lokalekin eta kultur etxeko kostu gehiagarriarekin. Alkateak komentatu dio hori aurrerago erantzungo zaiola, eta zinegotziak eskatu du aktan jasotzea informazio hori eskatu duela.

El concejal Andoni solicita más información en torno al escrito presentado por los promotores de la AIU9 en torno a la nueva casa de cultura y la cesión de locales.

Eso ha generado un debate entre la alcaldesa y el concejal, ya que la alcaldesa no ha autorizado (teniendo facultad para ello) que se facilite la copia del escrito que había entrado dos días antes en la oficina general, y por lo tanto, no entiende cómo ha logrado tener una el concejal, cuando ella no ha tenido noticias al respecto hasta unas horas antes. Además, la alcaldesa considera como algo muy grave que el concejal disponga de una copia del escrito, y solicita que conste en acta.

Seguidamente, pregunta al concejal cómo ha logrado el escrito, a lo que este le responde que lo ha encontrado en una impresora, y que, con todo, tienen derecho a estar informados.

El concejal solicita información en torno al escrito, y pregunta qué es lo que solicita el promotor, y si el propósito es completar la necesidad de 1200 m2 con los locales que se quieren ceder ahora y con los costes añadidos de la casa de cultura. La alcaldesa le comenta que se le responderá más adelante, y el concejal pide que conste en acta que ha solicitado esa información.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarragan, 2018ko martxoaren 21ean.

Kontxi Urdampilleta Santamaría
Ordezko udal-idazkaria